## 25 沒有血，沒有壇
## *NO BLOOD, NO ALTAR NOW*

沒有血，沒有壇，祭祀已成過去；
No blood, no altar now; The sacrifice is o'er!
沒有煙冒，沒有火燃，犧牲再無必需。
No flame, no smoke ascends on high,
The lamb is slain no more,
更美的血流自更貴的脈；
But richer blood has flow'd from nobler veins,
洗淨人的污穢，清償人的罪債。
To purge the soul from guilt,
And cleanse the reddest stains.

(二)

神，我們感謝祢，為祢兒子的血，
We thank Thee for the blood,
The blood of Christ, Thy Son:
靠它我們被稱為義，靠它我們得捷。
The blood by which our peace is made,
Our victory is won:
大勝地獄、死亡、黑暗勢力；
Great victory o'er hell, and sin, and woe,
毋需兩次爭戰，不留一個仇敵。
That needs no second fight, and leaves no second foe.

(三)

神，我們感謝祢，因有天來恩典；
We thank Thee for the grace,
Descending from above,
漫過我們最濶不義，赦免最深罪愆。
That overflows our widest guilt,
Th' eternal Father's love.
我們要讚美祢所有的愛，
Love of the Father's everlasting Son,
像祢榮耀、權柄、能力，存到萬代。

Love of the Holy Ghost, Jehovah, Three in One.

(四)
神，我們感謝祢，因為盼望堅固；
We thank Thee for the hope,
So glad, and sure, and clear;
下沈的靈藉以再起，直至晨曦顯露。
It holds the drooping spirit up
Till the long dawn appear;
有福的盼望，何等的鼓舞；
Fair hope! with what a sunshine does it cheer
最疲倦的曠野，最艱難的道路。
Our roughest path on earth, our dreariest desert here.

(五)
神，我們感謝祢，為那榮耀之冠，
We thank Thee for the crown
Of glory and of life;
並非只有一時美麗，轉眼即已枯殘，
'Tis no poor with'ring wreath of earth,
Man's prize in mortal strife;
乃是像寶座不朽到永遠，
'Tis incorruptible as is the throne,
樂哉，能向寶座投下所有冠冕。
The kingdom of our God and His incarnate Son.

## 220 **我是個罪人蒙主恩**
## ***ONLY A SINNER SAVED BY GRACE***

一切我所有，無非是接受，
Naught have I gotten but what I received;
全是恩所賜，在我信之後；
Grace hath bestowed it since I have believed;
所以不自誇，也不自尊，
Boasting excluded, pride I abase;

我是一個罪人蒙主恩！
I’m only a sinner saved by grace!
(副)
我是個罪人蒙主恩！
Only a sinner saved by grace!
我是個罪人蒙主恩！
Only a sinner saved by grace!
這是我身分，榮耀歸給神，
This is my story, to God be the glory,
我是個罪人蒙主恩！
I’m only a sinner saved by grace!

(二)
從前我愚昧，罪惡轄我心，
Once I was foolish, and sin ruled my heart,
使我的腳步完全遠離神；
Causing my footsteps from God to depart;
今被主尋回，能不歡欣？
Jesus hath found me, happy my case;
現今是個罪人蒙主恩！
I now am a sinner saved by grace!
(副)
我是個罪人蒙主恩！
Only a sinner saved by grace!
我是個罪人蒙主恩！
Only a sinner saved by grace!
這是我身分，榮耀歸給神，
This is my story, to God be the glory,
我是個罪人蒙主恩！
I’m only a sinner saved by grace!

(三)
流淚有何用，功行有何效？
Tears unavailing, no merit had I;
若非神憐憫，滅亡怎能逃？

Mercy had saved me, or else I must die;
前我因有罪，不敢近神，
Sin had alarmed me, fearing God's face;
現今是個罪人蒙主恩！
But now I’m a sinner saved by grace!
(副)
我是個罪人蒙主恩！
Only a sinner saved by grace!
我是個罪人蒙主恩！
Only a sinner saved by grace!
這是我身分，榮耀歸給神，
This is my story, to God be the glory,
我是個罪人蒙主恩！
I’m only a sinner saved by grace!

(四)
我愛我救主，心中樂歡騰，
Suffer a sinner whose heart overflows,
我這蒙恩人不能不說明；
Loving his Savior to tell what he knows;
讓我再說明 — 用盡聲音：
Once more to tell it would I embrace -
我是一個罪人蒙主恩！
I’m only a sinner saved by grace!
(副)
我是個罪人蒙主恩！
Only a sinner saved by grace!
我是個罪人蒙主恩！
Only a sinner saved by grace!
這是我身分，榮耀歸給神，
This is my story, to God be the glory,
我是個罪人蒙主恩！
I’m only a sinner saved by grace!

# 190 恩愛標本

我今俯伏主面前，我希奇主恩典！
像我這樣的罪魁，主竟拯救歸回！
我本罪人貪世福，哪裏想到要主；
為何無端來尋我，用愛圍繞著我？

(二)

當時我心因罪惡，糾纏得真難過
但我並未求解脫，祢卻前來尋我！
當時我雖聽見祢，但我總是不理；
並且多次反對祢，實是祢的仇敵。

(三)

我實不知為何故，祢竟為我罪辜
釘死在十字架上，使我得著平康！
我的罪惡比人多，我為肉體而活，
我的性情比人壞，祢為什麼要愛？

(四)

祢生馬槽何寒微！祢的生活何卑!
祢到加略受折磨！祢的全是為我！
祢在何處看上我？為何又愛上我？
所以才如此受苦，為要使我得福？

(五)

我比別人有何長？有何比人高尚?
因此使祢離天上，為我十架命喪？
主阿，當我想自己，實在無一可以
邀祢青眼，使祢喜，我就只得希奇！

(六)

無他，我今只能說：祢是無故愛我！

哦，祢是無故愛我！哦，這恩真難說!
哦，不是因自己好，不是因自己高；
乃是祢要愛罪魁，無故的愛罪魁！

(七)

我既如此的蒙恩，自然應當認真
愛祢、念祢、順服祢，才可對得住祢
但是，可憐到如今我心仍冷如冰！
雖然明知祢恩愛，仍是對祢懈怠！

(八)

祢雖為我捨性命，我對祢仍無情;
祢雖為我離天庭，我對祢只半心。
隱藏世界離不得，祢道路嫌太窄！
微小自己捨不得，祢生命苦太默！

(九)

當我想到這裏時，我心苦有所失;
自恨性情太敗壞，自恨生活太歹。
但是，主，祢豈不知我心將要如此！
祢既預知我心冷，當初何必施恩？

(十)

難道祢為我捨命，擔當痛苦、罪、病
受盡人世的艱辛，就是為此冷心！
祢既知道我如此，何苦為我受死？
祢既知道我無良，何竟為我受傷？

(十一)

祢雖預知我冷淡，對祢刻變時翻；
但祢仍然要愛我，為我死，為我活。
當我想到這樣愛，不知淚從何來；
滿心感激我救主，希奇祢的無故！

(十二)

主阿，對於祢大愛，我真明白不來；
一面我希奇不迨，一面我要敬拜。
天上福樂雖無比，我心並不在彼；
我愛作個唱詩人，讚美我主我神。

(十三)

在那光明榮耀中，我要不住稱頌；
我要感謝祢恩愛，我要永遠敬拜。
我望我能在天城，作主恩愛標本；
愛雖難答，恩難報，惟願讚美得好！